

# Informativo

NOVIEMBRE 2007

## Recomendaciones para su Protección Auditiva *Reemplace las almohadillas de sus fonos dos veces al año*

Para mantener la atenuación de sus fonos protectores auditivos, reemplace regularmente dos veces por año el llamado “Kit de Higiene”, compuesto por almohadillas e insertos.

Si los protectores auditivos son usados en entornos extremadamente sucios, reemplace este Kit con mayor frecuencia. Inspeccione los fonos regularmente y reemplace las almohadillas si encuentra señales de deterioro (rasguños, roturas). Un mantenimiento adecuado lo ayudará a prevenir la pérdida de la atenuación del ruido o una reducción en el nivel de comfort, debido a la compresión u otra forma de deterioro del producto.

MSA de Chile ofrece las siguientes alternativas de Kits de Higiene para sus fonos de protección pasiva. Todas ellas contienen almohadillas e insertos:

- Kit de Higiene HPE P/N 216753
- Kit de Higiene EXC P/N 216750
- Kit de Higiene XLS P/N 216747



A  
U  
D  
I  
T  
I  
V  
A

Además MSA de Chile ofrece Kits para los fonos de protección activa (electrónicos). También contienen almohadillas e insertos, al igual los de la línea pasiva. Para mayor información sobre los Kits de fonos electrónicos, o de otros modelos de fonos no mencionados aquí, por favor comuníquese con Servicio al Cliente, fono 2-9475701.



Software MSA Link disponible en [MSAnet.com](http://MSAnet.com)

La nueva versión 1.0.0B del software MSA Link™ está ahora disponible desde hoy para su descarga gratuita desde el sitio [www.msanet.com](http://www.msanet.com) El P/N correspondiente es el 10088099

Por favor recuerde que:

- El software FiveStar Link no es compatible con los puertos USB. Los usuarios de este software deben realizar la actualización al MSA Link Software versión 1.0.0B para poder utilizar el nuevo adaptador JetEye IR.
- El software del detector Orion Plus IR trabajará con el adaptador JetEye IR, pero los usuarios deberán instalar un driver USB (disponible en nuestra página WEB).

El P/N del adaptador JetEye IR es 10082834. Estos adaptadores se fabrican exclusivamente para conectores USB.

*\*P/N o Número de Parte, es la cifra con la cual se identifica al producto.*

I  
N  
S  
T  
R  
U  
M  
E  
N  
T  
O  
S

## Nuevo Producto: Capucha de escape S-CAP



MSA de Chile tiene el agrado de anunciar el lanzamiento en el País de la nueva capucha de escape para emergencias MSA S-CAP.

Diseñada pensando en las personas no experimentadas en el uso de elementos de protección personal, esta capucha puede colocarse fácilmente en segundos, actuando en forma inmediata como auxilio eficaz en situaciones de escape durante incendios y está especialmente diseñada para protección de Monóxido de Carbono y entrega una autonomía de 15 minutos.

La capucha MSA S-Cap se entrega en una bolsa de aluminio sellada al vacío que asegura su total aislamiento del medio ambiente hasta que sea necesaria su utilización. Provee protección para la vista, así como para las vías respiratorias.

## Nueva versión de la norma NFPA: Nuevamente, MSA es Primera!!

*A partir del 31 de Agosto de 2007, está vigente en los Estados Unidos la nueva versión de la norma NFPA.*

Tenemos el gran gusto de comunicarles que, al igual que en 2002, MSA es la primera empresa mundial en lanzar al mercado un equipo totalmente aprobado según esta exigente regulación! Presentaremos en breve, el nuevo equipo MSA M7, que marca una real evolución en la industria de los respiradores autónomos, a través de un número de características innovadoras.

De todas maneras, es importante comunicar a nuestros usuarios que ciertas características de los equipos aprobados NFPA 1981-2007 hacen que sea necesaria, para su exportación fuera de los Estados Unidos, una licencia especial que puede tomar, en algunos casos, alrededor de unas cuatro semanas adquirirla. Le pedimos sea tan amable de consultarnos para una información más precisa, cuando usted lo requiera.

En sus ediciones NFPA 1981-2007 para Equipos de Respiración Autocontenidos de Circuito Abierto (SCBA) y NFPA 1982-2007 para Sistemas Personales de Alertas de Seguridad (PASS), tenemos el agrado de presentarles a Ustedes las siguientes novedades:

**CBRN:** debido a la naturaleza impredecible de ciertos eventos (ataques terroristas, catástrofes naturales, accidentes en zonas peligrosas, etc.), se ha hecho indispensable la incorporación de un dispositivo de filtrado CBRN (químicos, biológicos y radionucleidos) para todos los equipos de respiración autónoma aprobados por NFPA.

**Diafragma de Voz Mecánico:** la norma cambia la exigencia en performance para la transmisión de voz, desde un 72% a un 80% tomado a una distancia de 5 pies (aproximadamente 1,5 metros). En caso de contar el equipo autónomo con un sistema de amplificación electrónica, la performance debe ser de un 85% tomada a 10 pies de distancia (aproximadamente 3 metros). La exigencia de un diafragma de voz mecánico se agrega, precisamente, en caso de que el equipo no tenga amplificación electrónica o que la misma falle.

**Pruebas de inmersión más rigurosas:** todas las partes electrónicas deben funcionar perfectamente luego de ser sometidas a seis ciclos de calor a 177 °C por 15 minutos, y luego ser sumergidas a 1 ½ metros de profundidad. Previamente, las alarmas PASS deben haber sido sometidas a pruebas de esfuerzo de temperatura en un rango de los -20 C° (-4 Farenheit) hasta los 71 C° (160 Farenheit), estabilizadas a los 45 C° (113 Farenheit), para luego ser colocadas por dos horas, bajo 1 metro de agua.

Los sistemas de alarma HUD (Heads-Up Display) solamente son sometidos a pruebas de salpicaduras.

El propósito de estas pruebas es asegurar el normal funcionamiento de los equipos luego de soportar agresiones propias de las altas temperaturas y la humedad.

MSA logra pasar las pruebas gracias a que sus componentes electrónicos están soldados por ultrasonidos, y a que los compartimentos de las baterías tienen tapas radialmente selladas.

Prueba de caída: para asegurar el funcionamiento de los circuitos electrónicos, aún luego del exigente uso que los usuarios dan a estos equipos. Los productos se colocan dentro de una "jaula" cilíndrica de aproximadamente 1,2 metros de diámetro, que gira dando como resultado que al equipo se lo someta a todo tipo de golpes, caídas y vibraciones.

Prueba de amortiguación de sonido: el dispositivo PASS debe emitir un sonido de 95 dBA medidos a 3 metros, mientras el usuario se posiciona de 5 diferentes formas (cara abajo, posición supina derecha e izquierda, posición fetal derecha e izquierda). Esta prueba asegura que el cilindro de aire siempre ocasionará que el usuario se eleve lo suficiente como para evitar que el sonido del PASS quede amortiguado y, por tanto, inaudible.

Alta temperatura: las pruebas de alta temperatura para las PASS se han elevado de 200 F durante 15 minutos a 260°C (500 Fahrenheit) durante 5 minutos, luego de los cuáles la PASS debe emitir un sonido de alarma de 95 dBA a 3 metros de distancia.

Se considera que esta exigencia implica modificaciones en todos los equipos autónomos actualmente en el mercado, por ser una de las más desafiantes desde el punto de vista de diseño.

MSA ha desarrollado un sistema innovador que ofrece una performance consistente a lo largo de un extenso rango de temperaturas, mientras se mantiene un consumo mínimo de baterías (otras soluciones pueden pasar la prueba, pero a costa de elevar mucho el nivel de sonido y, por ende, el consumo de las baterías).

Data Logging: los sistemas PASS deberán tener un registro de eventos en memoria propia, similar a la ofrecida por MSA en su sistema ICM Tx. En adición, los equipos deberán presentar un manómetro de presión (mecánico o electrónico) independiente, que no sea afectado por un mal funcionamiento del sistema HUD.

Finalmente, la calidad de cierre de la válvula de los cilindros de aire respirable se prueba para asegurar que no pueda aflojarse accidentalmente durante el uso.

## MSA de Chile se une a la red SAP Business One de MSA Internacional.

MSA Internacional ha decidido que sus más de 25 filiales en todo el mundo, trabajen con una misma plataforma de software, más adecuada a la complejidad de la gestión de una empresa global y que permita soportar el importante crecimiento que esta división de la Empresa está experimentando.

Luego de un exhaustivo análisis de las muchas opciones disponibles en el mercado, MSA Internacional se ha decidido por el software SAP Business One, un sólido sistema con potentes funcionalidades clave, incluyendo aplicaciones de CRM, manufactura y finanzas. La solución incluye procesos esenciales y elementos adaptados a cada país, como por ejemplo, requisitos legales, de divisas y financieros totalmente localizados.

El proceso de migración comenzó a mediados de este año, siendo varias las filiales que ya están trabajando completamente con esta solución.

En septiembre de 2007 fue el turno de MSA de Chile. Luego de un importante trabajo de adaptación de información y traspaso de las distintas bases de datos con la que la empresa trabaja, hemos finalizado el proceso de migración. Desde octubre pasado, todas nuestras transacciones se gestionan a través del SAP Business One, de una manera que esperamos sea transparente para nuestros usuarios y clientes.

Además de los objetivos globales perseguidos por MSA Internacional a través de este proyecto global, nosotros en MSA de Chile, queremos rescatar un valor fundamental de cara a Uds., nuestros clientes: mejorar la calidad de servicio, a través de medios más eficientes de procesamiento de órdenes, respuestas más rápidas y certeras en nuestra gestión comercial, y un mejor seguimiento de vuestras necesidades, a través de las prestaciones del módulo de Customer Relationship Management (CRM), al nivel de las más importantes compañías del mundo.